



**RETURN OFFERS TO :**  
**RETOURNER LES OFFRES À :**  
Bid Receiving - Réception des soumissions:

**VIA EMAIL TO :**

[bidsubmissions.GEN-  
NHQContracting@CSC-SCC.GC.CA](mailto:bidsubmissions.GEN-NHQContracting@CSC-SCC.GC.CA)

**OR**

Correctional Service Canada / Service correctionnel  
Canada  
Contracts and Materiel Services  
3427 Faithfull Avenue  
Saskatoon SK  
S7K 8H6

**ATTENTION: Claudette Chabot**

**AMENDMENT TO THE REQUEST FOR  
STANDING OFFER  
MODIFICATION DE LA DEMANDE  
D'OFFRE À COMMANDES**

Regional Master Standing Offer (RMSO)  
Offre à commandes maître régionale (OCMR)

**Proposal to: Correctional Service Canada**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

**Proposition à: Service Correctionnel du Canada**

Ce document est par la présente révisé; sauf indication  
contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments — Commentaires :**

THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY  
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES  
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.

**Issuing Office – Bureau de distribution**

Correctional Service Canada (CSC)  
Contracting and Materiel Services  
National Headquarters

|  |   |
|--|---|
| <b>Title — Sujet:</b><br><b>Formation professionnelle de premiers soins</b>  |   |
| <b>Solicitation No. — N°. de l'invitation</b><br><b>21C50-19-3043775-A</b>   |   |
| <b>Solicitation Amendment No. — No. de la modification à l'invitation</b><br><b>005</b>  | <b>Date:</b><br><b>16 décembre, 2019</b>  |
| <b>GETS Reference No. — N°. de Référence de SEAG</b><br><b>21C50-19-3043775-A</b>  |   |
| <b>Solicitation Closes —</b><br><b>L'invitation prend fin</b><br><b>at / à : 14 :00</b><br><b>On / Le : December 19, 2019</b><br><b>/ le 19 décembre, 2019</b>                             | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br><b>CST</b><br><b>Heure normale du centre</b> |
| <b>Delivery Required — Livraison exigée :</b><br>See herein – Voir aux présentes   |   |
| <b>F.O.B. — F.A.B.</b><br>Plant – Usine:                      Destination:                      Other-Autre:   |   |
| <b>Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à:</b><br><b>Claudette Chabot</b><br><a href="mailto:Claudette.Chabot@csc-scc.gc.ca">Claudette.Chabot@csc-scc.gc.ca</a>               |   |
| <b>Telephone No. — N° de téléphone:</b><br><b>306-659-9255</b>   | <b>Fax No. — N° de télécopieur:</b>   |
| <b>Destination of Goods, Services and Construction:</b><br><b>Destination des biens, services et construction:</b><br>Multiple as per call-up<br>Multiples, selon la commande subséquente. |   |
| <b>Instructions: See Herein</b><br><b>Instructions : Voir aux présentes</b>  |   |



La modification 005 à la demande d'offre à commandes (DOC) est émise pour:

1. Répondre à la question reçue au cours de la période d'invitation;
  2. Modifier à la Page 1 – 'Retourner les Offres à :' pour inclure une adresse pour des soumissions en papier.
  3. Modifier Partie 3 – Instructions pour la préparation des offres pour inclure les soumissions en papier
- 

## 1. Question et réponse:

### Question 1 :

Selon le code officiel de SST pour la formation en secourisme, la durée du cours doit être d'au moins 13 heures. Nous donnons le cours en 16 heures, ce qui englobe les pauses et la pause-repas ainsi que le temps d'étude individuelle. Compte tenu de ce qui précède, nous proposons :

- la prestation du cours en deux jours de huit heures aux établissements à sécurité minimale, pour un total de 16 heures (y compris l'enseignement et les pauses);
- la prestation du cours en trois jours aux établissements à sécurité moyenne, pour un total de 16 heures (y compris l'enseignement et les pauses).

Pouvez-vous confirmer que notre proposition est conforme aux exigences de la demande de propositions? Si elle n'est pas conforme, nous devons ajouter une journée de formation à chacune des options susmentionnées, ce qui augmentera les coûts.

La demande de propositions stipule ce qui suit :

« Le nombre d'heures de formation prévues dans un établissement communautaire et à sécurité minimale est de huit heures par jour.

Le nombre d'heures de formation prévues dans un établissement à sécurité moyenne et maximale est de cinq heures par jour. »

### Réponse 1 :

Oui, votre proposition serait conforme à l'annexe A, « Énoncé des travaux », de la demande d'offre à commandes.

**2. Modifier** à la Page 1 – 'Retourner les Offres à :' pour inclure une adresse pour des soumissions en papier.

**Supprimer:** Article 'Retourner les Offres à' dans son intégralité; et

**Insérer:** Le nouvel article Retourner les Offres à' qui suit:

### **PAR COURRIEL :**

[bidsubmissions.GEN-NHQContracting@CSC-SCC.GC.CA](mailto:bidsubmissions.GEN-NHQContracting@CSC-SCC.GC.CA)

**OU**

Correctional Service Canada / Service correctionnel Canada  
Contracts and Materiel Services  
3427 Faithfull Avenue



Saskatoon SK  
S7K 8H6

**ATTENTION: Claudette Chabot**

**3. Modifier Partie 3 – Instructions pour la préparation des offres pour inclure des soumissions en papier**

**Supprimer:** Article 1. 'Instructions pour la préparation des offres dans son intégralité; et

**Insérer:** Le nouvel article 1. 'Instructions pour la préparation qui suit:

Section I :        offre technique **une (1) copie papier ou** une (1) copie électronique

Section II :       offre financière **une (1) copie papier ou** une (1) copie électronique

Section III:       attestations **une (1) copie papier ou** une (1) copie électronique

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

**POUR LES SOUMISSIONS EN PAPIER :**

**Les offrants doivent soumettre leur offre financière et leur offre technique dans des enveloppes distinctes.**

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

- a)        utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b)        utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offre à commandes.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les offrants devraient :

- 1)        utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2)        utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

**POUR LES SOUMISSIONS ÉLECTRONIQUES :**

**Les offrants doivent soumettre leur offre financière et leur offre technique dans des documents distincts.**

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES.